

# 聲 NAN SING 廣

HARGA ABONNEMENT:  
Indonesia 3 boelan . . f 3.50  
Balar boelanan saboelan . . 1.20  
Loear Indonesia . . . . . 6.—  
Abonn. paling sedikit 3 boelan.  
Pembajaran lebih doeloe.

TERBIT SABEN HARI, KETJOEALI HARI MINGGOE DAN HARI RAJA.

Directeur - Hoofdredacteur: OEI KIE HOK.  
Administrateur: TAN SIN KOEAN.

Bureau Redactie en Administratie Gang Besen 7, Semarang — Telf. No. 1815.

HARGA ADVERTENTIE  
1 regel 40 cent, boeat satoe kali  
moet paling sedikit harga f 4.—  
Berlangganann di ioeng tarief  
lebih moerah.

N.V. Elect. Druck, vh. Tan Sin Koean, Semarang.

## Kewadji bannja saorang pemimpin. (Haroes bisa pegang persatoean).

Tida ada pakerdja'an dideoena ini jang seberat dengan pakerdja'an seorang jang mendjadi verantwoordelijknja publike opinie, atau jang dengan teges boleh di katakan volksleider. Segala apanja ia haroes berlakoe berati-ati, sebab semoeanja itoe dengan bertanggoengan kapentingan oemoem. Sedikit kesalahan jang di dapet dalam satoe perboetan dengan zonter mengetjoelikan apakah itoe perboetan dengan sanggada awapoenia tida, jang semata-mata anja terbawa dari terglintirnya dah sebab dari mendorongnya atoe verwaand hedi lantam diremboel, terhadep sesamaanji pemimpin, dengan mengagoengkan diri jang ianja soedah pernah indjak Den Haag, sedang pemimpin jang lain masih pitjek peman-dangan enz, kependeannya hanjalah tida bisa lebuh dari katak di dalam kalangan partij.

Orang jang mendjadi keslametanji partij, memperhatikan persatoean, haroes memperhatikan perkara itoe; djanganlah hendaknya berlakoe bohelo, terhadep sesamaanji pemimpin, dengan mengagoengkan diri jang ianja soedah pernah indjak Den Haag, sedang pemimpin jang lain masih pitjek peman-dangan enz, kependeannya hanjalah tida bisa lebuh dari katak di dalam tempoeroeng.

In anggepan dan perboetan maskipoen bagi si kaeom njeta-leman baroe bisa sadja, tetapi boeat orang jang berpendapatan dalam, berpemandangan loeas, dan berdjabatan tinggi di dalam soeatoe partij, ada satoe perboetan jang perlu di teroester-sken, kerna . . . inilah jang sering memisahkan antara golongan satoe dan lain, merenggangkan persoedara'an antara pemimpin-pemimpin jang bertitel dan titelloos.

Djikaloet tida salah, dalam orgaan B.O. kita pernah membatta satoe artikel jang di toelis oleh orang jang namaken dirinja Nationalist, jang menjataken kapentingannya dalam satoe gerakan mempoenjan pemimpin jang terbagi dalam tiga golongan. I. kaeom titels. II. kaeom titellozen tapi jang soedah mendapat didikan tinggi, dan III. pemimpin njetalenan, jalah jang semata-mata menjadi dijemban antara H.B. dan Ra'jat, fondamentnja satoe kekoetan.

Maskipoen adanja itoe sjisteme perbedaan diploma kita tida terlalu setoedje, akan tetapi kita djoendoeng tinggi itoe organisasi jang sehat, karna kita berjakinan, biarlah orang mana mempoenjan titel sebongkok, tapi djika ta tida mendapat pengikoet dari Ra'jat, segala tjita-tjitanja akan tangkep angin belaka, sa-mentara kita soedah taoe bahwa kaeom titel itoe tida bisa berga-oelan dengan Kromo bala tida bervia geger pemimpin njetalenan tersebut di atas.

Itoelah sebabna kita tida terlloe setoedje dengan satoe perboetan jang sering merendahkan deradjatnja collega lain jang hanja terbawa ia seorang titel sedang kawanja itoe hanja seorang njetalenan sadja. Sebab bisa di ambil kaa mitsalannya, bahwa satoe pergerakan Rajat jang koerang actief mengadakan propaganda baik de-nang setjara prive masoek kampoeng keloar kampoeng, maopeen dengan mengadakan pimpi-nan di dalam ledan vergadering di tempat atawa kota jang ketjil, kita brani bertaroehan bahwa koempeolan mana selamanja akan tida mendapat pengikoet jang banjak, sedangkan djikaloet kaeom intelek itoe di soeroeh bekerdjia seperti kawanja jang sering di hinaken itoe tentoe tida bisa.

Tentang ketida biasa'an ini tida sadja tersebut kaeom intelek itoe tida banjak, meloeangkan waktou jang di loear eigenbelangnya sa-dja, tetapi djoega memang iatida

## Indonesia.

S. T. O. V. I. A.

Loeloes boeat Ind. artsexamen bagian pertama, toean Abdool Moelook (Padang Pandjang). —o—

### Clubgebouw Tiong Hoa.

Namanja Gymn. & Sport Vereeniging "Tiong Hoa" di Soera-baja soedah tjoekoep terkenal, tapi maskipoen itoe perkoem-polan tjoekoep besar, ia tida mempoenjan clubgebouw sendiri.

Doele itoe perkoem-polan perna doea kali piara clubgebouw, satoe kali di Peneleh dan kadeoa kalinja di Pasar Besar Wetan, tapi kadeoa kali dijoga soedah goeloeng tiker Paling blakang sampe ia tjoema nempel sadja Hoo Hap, dan jang keada'an pindjem sabagian dari gedongnya Hoo Hap, dan jang keada'an begitoe tida baik diteroest-teresoeken roejanja djoega ada diketa-hoei oleh pemimpin'ja itoe perkoem-polan, boektingka pada malam Minggoe jang laloe perkoem-polan tersebut soedah rajahken opatjara boeat tempatin satoe clubgebouw baroe, jang letaknya di Oenda'an Wetan.

Itoe gedong ada tjoekoep loeas, hingga bisa trima kedadengannja tetamoe dan ledan sampe beberapa ratoes orang banjanka, dimana terdapat djoega njonja-njonja dan nona-nona bangsa Indonesier dan Natura.

Toean Lie Ping An sebagai ex-bestuurslid dan salah satoe oprichternja itoe perkoem-polan telah angkat bitjara boeat meri-wajatken keada'anja itoe perkoem-polan, pridato mana ka-moeidian disamboeng oleh toean Liem Thioe Kwie, voorzitter jang sekarang dari Gymn. & Sport Vereeniging "Tiong Hoa". —o—

### Klaten dan daerahnya.

Dari sana pembantoe kita si Koeroes toelis sebagai berikut:

Obralisme. Berhoeboeng dengan adanja djamian moesim kanton kempes, sebagai manapembatja soedah taoe, di mana-mana tempat dari segala pelosok doenia banjak toko mengobral dagangannya. Begitoe djoega boeat di Djatinom, maskipoen boeat di Djatinom, maskipoen boeat di itoe tempat hanja ada tonjana jang sedikit besar satoe sadja, jalah toko Woen Ik Sien toch terpaska mengobral ia poenja, pendjoealan, sebab banjak orang jang dateng menonton sebab kabetolan itoe hari ada ha-ri pasaran. Dalem boelan jang paling blakang tida koerang dari 6 boeja soedah ditembak di Siboga.

Christelyke Hollandsch Chineesche School Ngawi. "Th. Naga Mas" toelis pada kita:

Sahingga ini hari soedah djang-kep tiga taon lebuh di Ngawi telah dibangoen seboeah roemah pergoeroean Chr. H.C.S.; jalah atas karagemannja pendoedoek Tionghoa jang sama menarozh sympathie pada itoe midrasa dengan ditoedjang oleh toean zen-deling E.G.v.K. di Madioen.

Memang soedah djadi dijamak-nja sasoateoe actie jang haloe-anja menoedoe pada kamadjoean oemoem itoe, nistjaan selaoe ada reactienja; begitoe djoega lengen ini roemah pergoeroean, sedati itoe roemah midrasa moelai di-boeka, moeridja koerang lebii tjoema ada 40 anak.

Belon selang dalem berapa boelan dari kadatengannja Toean-toean tersebut. Ialoe toean Pouw Peng Hong dari Batavia dan toean E.G.v.K. beserta toean L.T.G. dari Madioen mengendoengi Ngawi poela bikin vergadering di T.H.H.K. membitjaraken tentang karoek oen a n serta kagoe-na'anja onderwijs dalam itoe midrasa bagi anak-anak Tionghoa di Ngawi pada hari kamoedian dan laen-laen nasehat jang me-nandoeng sarijinja kabaekan.

Pada itoe waktoe djoestroe orang-orang jang dateng berhadir adla banjak roepa-roepaan se-moea nasehat jang dibilitarkan dalam itoe vergadering ada dapep pehatian betoel pada orang-orang jang telah sama mendengerken, ternjata ssoedah selang be-lon brapa lama dari kada-tengannja toean-toean itoe, maka tiap-tiap boelan roemah pergoeroean tersebut bisa dapep tambahan anak-anak baroe lagi, sampe kakaoran bangkoe boeat doedoek anak-anak.

Tjoema sajang sekali maskipoen itoe midrasa soeda dapep banjak anak-anak jang beladjar, tapi pendapetannya oeng sekola boeat menoedoe ongkos-ongkos tiap-tiap boelan masih koerang f 60.— lebi, jang masi troes di-toedjang oleh kasnia Christelyke Schoolvereeniging di Modjokerto.

Kamoedian pada boelan Juni j.l. djoestroe ada naekan klas dan dalem itoe roemah pergoeroean perlu ditanpa saorang meejer lagi, sedeng Bestuurs Schoolvereeniging di Modjokerto soeda tida sanggoep memberi oeng toendjangan poela, laloe itoe sekolah diserahkan atas

Maki begitoe fiyah Comite poetas pengharepan, troses berichtiar soepaja itoe midrasa bisa dijadidi madjoe, pada achirnja dasaran anak-anak di Ngawi

Memang kahendakna itoe kaeom pengasot bermoela roepa-roepaan ada mendatengken sedikit hasil, ternjata sedari itoe midrasa diboeka sampe selang bebrapa boelan djoemblanja anal - anak moerid masi tetep 40 glintar sadja, dus tida bisa dapep tambahan anak-anak baroe lagi, lantaran mana mendjadi tida sedikit mem-bikin karoegian kaeom pengoe-roesnia (comite) itoe midrasa, jalih baik tenaga, maoepoen jang be-roepa oeng teroetana bagi toean penoedjang zendeling E.G. v. K. di Madioen sampe ha-apir koeala hanja goena tjari daja oepaja akan memadjoeken itoe roema midrasa.

Maki begitoe fiyah Comite poetas pengharepan, troses berichtiar soepaja itoe midrasa bisa dijadidi madjoe, pada achirnja dasaran anak-anak di Ngawi

Lebih djaoevan Someren kasi taoe, papreksaan atas dirinja tentoe nanti membawa boentoet laen, katjoeali dari ia poenja kapi-dhanan sadja, dan ia poenja perbilangan poen sekaran soeda ter-

meester prampoean jang semoea ber-acre onderwijs, mendjadi boeat at sekarang pendoedoek Tiong-hoa di Ngawi soeda tida mena-roeh koeatir lagi, kaloan anak-nanjanja saoee ketjina taoe, kaa-panjaan dijoele jang bisa berim-bang dengan keada'anja dijeman sekarang ini.

### Satoe inlander dari "Pandji Poestaka".

Maki djaman soeda madjoe, dan diantara kita orang Timoer sabisa-bisa ditjari djalan boeat bisa bergandengan tangan, toch dalem staf dari "Pandji Poestaka" masih ada menggeram inlander Soekirman jang pikirannja masih terblakang setengah abad. Liatlah apa jang ini inlander Soekirman dari "Pandji Poestaka" koetib satoe tjerita Europa jang bisa menjakin hatinya golongan pen-doedoek bangsa Tionghoa;

### Seorang Tjina jang totok.

Saorang Tjina jang baroe dateng dari Tiongkok ka kota Medan, berdjalan - djalan mentjari saboeah hotel oentoek bermalem. Satelah bebrapa lamanja ia ber-djalan, bertanjalah ia pada saorang Melajoe dalam bahasa Tjina: "Tahockah enggau di mana ada hotel?"

Orang Melajoe itoe tida me-ngarti sepatoh djoeaopen dan men-jawab "Gowa Tak Taoe"

Pada pendengeran Tjina itoe, Gwa Tak Taoe ada nama hotel.

Orang Tjina itoe poen mene-roesken perdjalanannja mentjari hotel Gwa Tak Taoe itoe.

Kabetoelan tibalah ia diwoe-ka saboeah hotel, ia poen bertanja pada orang jaag lalo di sitoe da-lem bahasa Tjina: "Siapakah jang empoena hotel ini?"

Orang itoe tertjengang, laloe menjawab "Goea tak taoe".

"Wah, inilah dia hotel Gwa Tak Taoe itoe", pikir Tjina itoe. Ia poen bermalemlah di sitoe.

Apa Redactie-staf dari "Pandji Poestaka" tida bisa djiwer pada itoe inlander Soekirman, soepaja ia mengarti, jang di ini djaman orang tida boleh toelis sem-barangan jang bisa terbitken per-rasahan sakit hati antara sasoateoe golongan pendoedoek bangsa di ini negri?

### —o—

### Kagemperan kapolisian di Betawi.

Berhoeboeng dengan terjadi-nja pemindahan pada ambtenan politie di Betawi, dari hoofdcommissaris sampe pada mantri politie, Javabode wortaken kapinda-han itoe boleh djadi ada sebagai boentoet dari circulaire resia dari Procureur Generaal jang menjeh-lah keras pada pimpinan kapoli-sian di Betawi, teroetama tjara-tjanjan jang telah digoenaaken dalam papreksaan berbagi-bagi perkara.

Brangkali dari papreksaan per-kanan van Someren soeda dike-tahoei bebrapa hal jang tida me-njankot itoe perkara, tapi me-nogenaken pada pimpinan oemoem dari recherche.

Samentara itoe Bat. Nuwl, toe-lis, sabelonna van Someren brang-kaat ka Palembang ia soeda tanja ken sebab-sebabnya itoe kapinda-han, dan dalem pembitjaraken itoe bisa ditrik anggepan, jang antara bebrapa golongan dari kalangan rechercie ada terbit persaingan keras, antara mana dalem perkara boeno Tan Hap Soen, van So-meren bilang ia soeda dapatken katerangan-katerangan, tapi tida diperdeleken dan perkara itoe di-sraken dalem papreksaan jang me-njankot itoe perkara, tapi me-nogenaken pada pimpinan oemoem dari recherche.

Samentara itoe Bat. Nuwl, toe-lis, sabelonna van Someren brang-kaat ka Palembang ia soeda tanja ken sebab-sebabnya itoe kapinda-han, dan dalem pembitjaraken itoe bisa ditrik anggepan, jang antara bebrapa golongan dari kalangan rechercie ada terbit persaingan keras, antara mana dalem perkara boeno Tan Hap Soen, van So-meren bilang ia soeda dapatken katerangan-katerangan, tapi tida diperdeleken dan perkara itoe di-sraken dalem papreksaan jang me-njankot itoe perkara, tapi me-nogenaken pada pimpinan oemoem dari recherche.

## Satoe bajangan jang tida enak.

Kaloe kaoem diplomatiek berselisih siapa brani pastikan tida  
aken membawa boentoet jang pandjang?

Doea soel dewasa ini jang sa-  
nget membikin tergeterja doenia  
diplomatiek di seleroen doenia,  
jaitoe soel malaise dan bertentan-  
gannya dr. Curtius. Minister  
djadidam di Duitschland dat  
Tardieu Premier kenama'an  
di Frankrijk.

Soel malaise soedah lama men-  
jadi boeah fikirannya kaoem poli-  
tis, aken tetapi dasar kaecono-  
mien memang menjadi pokoknya  
pergaolan, tida heran djikaloe  
itoe hal tida aken menjadi poe-  
toes, malahan aken membawa  
ekor jang lebih pandjang, itelah  
memang tida mengheranken bila  
mana itoe keada'an jang mendjadi  
penjakitnya samenleving belon  
mendapat soentiken jang moes-  
tadjab, pengidoepan publiek  
mendjadi baikan. Malah djikaloe di  
fikirken jang dalam perselisihan antara  
kaoem politicus itoepoen se-  
mata-mata hanja sebagai gevolgnya  
malaise jang meradja lela melim-  
poetin seleroeh doenia.

Soel economie ada menjadi  
pokok dalam pergaolan hidroep  
kita tadi berkata, dan di dalam  
satoe artian jang sehat ini boekan-  
nya satoe omongan jang zonder  
ada isinya alias omong kosong  
tida! Di mana oraag bisa saksi-  
ken dengan gampang bahoea ke-  
roesakan moraal dalam satoe pen-  
jelidikan jang sjah oemoemjna  
hanjalah keroesakan pri pengdoe-  
pan poeja pengaroeh jang pe-  
gang hoofdroel.

Dari itoe tida heran djika tim-  
boelnya malaise oleh kaoem-kaoem  
jang mendjadi penanggoeng dja-  
wabna pergaolan dalam sasoeara-  
toe negri laloë di ikoetin per-  
sediaan sendjata jang tjokoep  
boeat mendjaga masing - masing  
poeja daerah djangan sampe  
katertiban oemoem bisa teroesak  
dari invloedna bereboet isi pe-  
roet penjamboeng oemoer.

Dimana-mana negri penghe-  
matan di lakoeken, tetapi oero-  
san militairisme di koetiken. Tjo-  
ema di Duitschland sadjalah roepa  
roepan jang tida akan menambah  
kekoatannya pasoeken. Karna katanja tjoema dengan pe-  
ngeoeran persediaan sendjata  
sadja doenia bisa di harel per-  
dameanna. Aken tetapi tentang  
perloetjoetan sendjata boeat di  
ito negri industrie, boekannia  
ia setoedjoe dengan tida adana  
peperangan, lantaran terpaska  
oleh satoe keada'an, sebab pikoe-  
lan Ra'at di sitoe memang soe-  
dah berat. Sebab dari beratnya  
djika poejaan belasting di  
naeken poela boeat kapentingan  
ito, bisa di koetirken Rajat  
mendjadi marah, dan laloë me-  
ngadakan satoe actie boeat meng-  
golingen paprithaan di itoe ne-  
gri.

Lain keada'an dengan Fran-  
krijk. Ini negri berhoeboeng de-  
ngan keada'an dalam negri me-  
waksa haroes mengoetken  
oeroesan militairisme, terpaska  
ia manambah djoembahnja per-  
sediaan sendjata, maskipoen

Rawan.

—o—

boekti dengan dipindahnja itoe be-  
berapa ambtenaar politie dari Ba-  
tavia ka laen-laen tempat.

—o—

### Comite Congres Lahore.

Menoeroet Aneta poena kabar  
di Batavia soedah didiriken satoe  
hoofdcomite jang terdiri dari  
mr. Sri Mangosarkoro, pre-  
sidente, dan lebih djoaoe njonjan-  
njonja. Datoek Toemenggoeng,  
Koesoemo Oetoyo, Thamrin dan  
Soewandi, sedeng adevisur ada  
toean-toean Koesoemo Oetoyo,  
mr. Hadi, Thamrin dan Dr. Ka-  
yadoe.

—o—

### Advocaat dischorst.

Ind. Crt. kabarken, mr. W.F.  
de Waal di Soerabaja soedah  
dischorst sebagai advocaat boeat  
lamanja satoe boelan lantaran ia  
berlakoe tida patoet terhadap  
pada politie dalam satoe perkara  
soempah palsoe, dimana ada me-  
njangkoet sama satoe lital da-  
rat. Itoe schorsing disebabken  
dari satoe soerat, jang dianggep  
tida patoet, dat dikitim pada  
satoe commissaris politie jang ada  
poeja oeroesan sama itoe per-  
kara soempah palsoe.

—o—

### Tarik f 10.000.

Toean Huang Wang, salah  
satoe goeroe dari T.H.H.K.  
di Soerabaja soedah beroentoeng  
dapat tarik prijs f 10.000,- dari  
loterij besar, toelis P.S.

—o—

Penjoeloeh Semarang aken ada-  
ken itoe lezing, bertempat di Stads-  
tuin. Kabarnja inleider di dalam  
pembijara'an mana, Penjoeloeh  
mengoendang salah seorang wa-  
kil dari Credietwezen di Bogor,  
tentenja nanti jang aken dateng  
di sini ada toean Soegono terse-  
boet di atas.

Boeat kapentingan itoe, Pe-  
njoeloeh-Semarang sekarang me-  
ngoelemi beberapa bestuur Coop-  
eratives di sini dan B. O. boeat  
di mendengerken itoe voordracht  
tentenja pentingnya Cooperatie  
boeat adaken pergoengen.

—o—

### Anak sial ?

Seorang toekang kajoe dari  
bangsa Tionghoa totok di kam-  
poen Batik ada mempoenjain  
satoe anak prampoenan jang oe-  
moernja baroe 10 hari. Aken te-  
tapi si orang toea dari itoe anak  
jang sial, tida begitoe seneng  
poeja anak prampoenan, dan itoe  
anak laloë di lempar di djalanan  
moeka ia poena roemah. Satoe  
njonjan Blanda di Sidodadiweg  
(Semarang-Oost) jang tida poena-  
anak, kepingin ambil itoe anak  
jang tjlaka. Ia sigra' djempoet  
ito anak jang peroetna soedah  
begitoe menggembong laantaran  
menangis hampir satoe hari zonder  
ada jang menolong. Aken tetapi  
sasoedahnya sampe di roemah si  
sosoedahnya tida begitoe setoedjoe, dan  
ito anak laloë di kasihken pada  
njonjan S. satoe prampoenan In-  
donesia jang beloem mempoenjain  
anak. Dari sebab itoe anak mem-  
ang oedjoetna menjenengken, itoe  
prampoenan menareh seneng  
pada itoe anak, tapi sesoedahnya  
sampe diroemah sang soemati dia-  
moefakat ia ambil itoe anak dari  
ito anak jang sial dikasih kom-  
balai pada njonjan Belanda jang  
memoengoet.

Kabarnja itoe anak maoe di  
serahken ka C. B. Z. tapi sampe  
sekaran masih dirawat oleh itoe  
orang jang memoengoet. Kasian!  
—o—

### Tjatetan penjakit menoelar.

Di bawah ini ada tjatetan dati  
korban-korban penjakit menoelar  
dalam tempo satoe minggo  
atau tanggal 16 sampe 22 Novem-  
ber 1930.

Restant minggo jang laloë :  
Eur. Indon. Th.

Typhus abdominalis 4 14 8

Bac. dysenterie 1 1 -

Diphtherie 3 -

Paratyphus A 2 4 1

T a m b a h a n :

Typhus abdominalis 3 1 -

Bac. dysenterie 1 -

Diphtherie - 1 2

J a n g m a t i : nihil

J a n g s e m b o e h :

Typhus abdominalis 1 3 1

Bac. dysenterie 1 -

Paratyphus A 1 -

R e s t a n t a n g g a l 2 2

N o v e m b e r 1 9 3 0 .

Typhus abdominalis 3 14 8

Bac. dysenterie 1 1 -

Diphtherie 3 1 2

Paratyphus A 1 4 1

—o—

### Perkara Landraad.

Djainah alias Bok Doellah tadi  
pagi soedah dihadepken dimo-  
ka Landraad disini goena dipre-  
sa perkaranja lantaran ia dipersa-  
lahken koetika pada boelan  
Augustus j.l. soedah pindjem ba-  
rang-barang roepa kaloeng dan  
tijtjin mas jang mendjadi kepoe-  
nja'nja Saniem dan Sarinah kira  
seharga f 87.50 barang-barang  
mana laloë di gadeken dan pen-  
dapatetna di toean De Raad, jang  
tentoe sadja bikin voorzitter djadi  
merah moekanja.

Sebagi penoetoep toejan De Raad  
winta soepaja B. en W. terk poe-  
lang itoe voorstel, adaken pem-  
bitjaraan lagi sama orang-orang  
jang bersangkoetan (ijsfabrikant)  
dan disitoe baroe nanti dia-  
nil poetoesan.

Voorzitter bikin pembelaan.  
Dengan pandjang lebar ia oen-  
djoekan jang sekali-kali B. en W.  
tida berkerja setjara resia. Ia  
protest atoe itoe penoedoehan.

Ia kasih taoe koetika diadaken  
felang borongan, dimoekatken se-  
bagi advertentie dalam 8 soerat  
kabar Melajoe Tionghoa di Be-  
tawi, Semarang dan Soerabaya,  
dan 8 soerat kabar Blanda, tida  
ada barang satoe ijufabrik di  
Semarang jang masoeken pena-  
waran boeat borong ijsnsja ge-  
meente. Dari itoe B. en W. mer-  
asa soedah berlakoe betoel s.m.  
pakerdja'nja. Voorzitter protest  
atoe itoe toedoehan, bahoea ge-  
meente soedah goenaken tangan  
ka-ambtenaren boeat tindes mati  
industrie di Semarang. Djoe-  
ga voorzitter boekan maoe saingin  
pada peroesaan particulier, dan  
ia briken aleksanna.

Toean Bruco, Lutter dan Be-  
Tiat Tjong poen soedah toeroet  
bitjara, marika ada tegen sama  
voorstelnja B. en W. sebaliknya  
toean Baggelaar dan Duizing  
ada voor.

Dr. Marzoeki Mahdi atas na-  
manja tractie Indonesia kasih  
taoe, dalam perempoekan jang  
lebih doeloe dibikin antara frac-  
tienja soedah diambil poetoesan  
jang fractie Indonesia ada toen-  
djang sama voorstelnja B. en W.

Sasoedanja dibikin debat lagi  
dalem tweede instantie baolah  
dibikin pengoetan soera. Lebih  
doeloe dibikin steman dari voor-  
stelnja toean De Raad boeat toen-  
djang sama voorstelnja B. en W.

Pada punt a. (besluit bur-  
germeester tanggal 7 November 1930  
No. 90, dimana referendaris 1  
klasse Mr. J. J. Fijnvandraat dipi-  
lilih sebagai pengganti boeat sa-  
mentara waktwo dari gemeente  
secretaris) toean Slamet madjoe-  
ken pertanjan, apakah toean

Fijnvandraat meloeloë disoeroe  
pegang itoe pakerdjaan secre-  
taris.

Aken tetapi apa maksoed itoe  
soedah di lakoeken atawa belon  
tida kabar terdenger.

Sekarang kita bisa denger sa-  
toe kabar, bahoea nanti hari ma-  
lein Djoemahat jang aken dateng,

ris, atau apakah ia moesti me-  
rangkep sama pakerdjaannya  
sendiri jang dipegang?

Voorzitter (burgemeester A.  
Bagchus) kasih keterangan, toean  
Fijnvandraat disoeroe pegang  
pakerdjaan secretaris gemeente  
dengan ditambah sedikit sama  
pakerdjaannya sendiri, dan sab-  
gian poela dari pakerdjaannya

sendiri disrahken boeat dipake-  
rakken pada laen referendaris da-  
lam gemeente-secretaris.

Kong Tam. Doe leden Tiong-  
hoa laennja, jalah toean K. D.  
Liem dan Ir. Be Tiat Tjong ka-  
sil soeara voor.

Kamoedian dibikin steman da-  
ri voortstelnja B. en W. In voor-  
stel soeda ditrima b.a.e.k. 19  
melaewan 6 soeara. Jang kasih  
soeara tegar antara laen-laen  
ada toean K. D. Liem dan Ir. Be Tiat

Tjong, sedeng wethouder Tan Ti-  
ong Khing dan toean Tan Kong

Tam kasih soeara voor.

Begitoeolah di antara ampat le-  
den Tionghoa soearanja terpetjah  
dalem doea bagian, dan sekarang  
jadi sabentar malem dalam gedong  
dari Hoedinhwee di Depok nona

Thung Sin Nio D. H. (jang ada

pegang diploma Handelseconomie)

aken bikin lezing tentang pengra-  
watan anak baji" dan tentang "In-

ternatiaan hoeat gadis-gadis Tiong-

hoa."

—o—

### Djemaah hadji.

Dari sini ksmaren soeda brang-  
kat ka Mekka dengen kapal  
"Tabinta" kapoenjaannja Stoom-  
vaart Mij. "Nederland" 125 dje-  
maah hadji, Kapal "Tabinta"  
djoega aken trima moeatan dje-  
maah hadji di Pekalongan, Che-  
ribon, Tegal dan Tandjong Priok.

—o—

### Lezing pengrawatan baji.

Kita denger kabar, meloeloë  
boeat orang-orang pramoean sa-  
dya sabentar malem dalam gedong  
dari Hoedinhwee di Depok nona  
Thung Sin Nio D. H. (jang ada  
pegang diploma Handelseconomie)  
aken bikin lezing tentang pengra-  
watan anak baji" dan tentang "In-  
ternatiaan hoeat gadis-gadis Tiong-

hoa."

—o—

### Advertentieboek "Shiong Tih Hui".

Kita ada trima satoe adverten-  
tieboek dari "Shiong Tih Hui"  
Tegal, jang teratoro rapi dan te-  
risi penoeh sama advertentie, jang  
selanjutnya advertenties disitoe djo-  
ga terdatap beberapa artikel dan  
terjita-tjrita.

—o—

### Hoofdbestuusleden C.H.H.

Kemaren telah dateng di ini ko-  
ta Betawi, toean-toean Kan  
Hok Hoeij (H. H. Kan) dan Loa  
Sek Hie, masing-masing voorzit-  
ter dan secretaris dari Hoofdbes-  
tuur Chung Hwa Hui Java, Ke-  
datangan mana boleh djadi ada  
berhoeboeng dengan oeroesan  
jang aken dibitjaraen sama H.  
B.-leden C. H. H. jang ada di Se-  
marang.

—o—

### KABAR LELANG

Kemis, 27 Nov.  
Lelang prabot roema dari toean  
W.E. van Put di Peloran 11 oleh  
Hillebrandskantoor.  
Lelang prabot roema dari toean  
C.M. Kamphuis di Bodjong 126  
oleh Soesmanskantoor.  
Lelang prabot roema dari toean  
R. Gondo Atmodjo di Lampersari  
42 oleh Soesmanskantoor (lelang  
sore).

—o—

### Examen bahasa Blanda.

baik, sedia f 27.50, dan Fab Nov. Dec. f 28.50.

Palembang-koffie. Harganja belon berobah dan sedia, masih tetep ditawarkan dengan harga f 18.50.

Djagoeng. Boeat sedia, soedah dilepas dengan harga f 2.40, dan Jan./Febr. soedah didjoewal dengan harga 2.10.

Katjang-merah. Harganja ada lembekan dan trima atas kreta Semarang soedah didjoewal dengan harga f 3.30.

Katjang-idjo. Kwaliteit Biuna (samsik) jang baik, soedah di doewal f 6.40, dan dari Thian Tjen f 7.75.

Mritja-poeth. Partij-partij ketjil soedah didjoewal dengan harga f 57.-

Tjengkeh. Harganja belon ganti dan masih sama.

Minjak-klapa. Harganja ada toeroen dan jang dari 29 kati per bluk soedah didjoewal dengan harga f 5.25.

Gaplek. Boeat sedia, ada ditawarkan dengan harga f 1.10, dan diminta f 1.05.

Tepoeng-gaplek. Boeat Nov. Dec. soedah didjoewal dengan harga f 1.40.

Lombok. Harganja belon ada perobahan dan masih tetep f 21,- sedia.

Klenteng. Trima atas kreta Semarang, zonder karoeng ditjari dengan harga f 1.75.

Bidji-djarak. Boeat Nov./Dec. ditjari dengan harga f 7.55, kwa-lite Solo.

Asem. Harganja belon ganti, jalah f 5.50 sedia, ditawarkan.

Kapoek. Pasar sepi dan dari harganja belon ada perobahan.

Kapas. Ada ditjari dengan harga f 21.50, jang digiling dari machine.

Widjen-item. Boeat afkomend ada ditawarkan dengan harga f 6.25.

—o—

## Soerat kiriman

(Di loear tanggoengan Red.)

(Samboengan N.S. kemaren).

Soerat jang terseboet dan jang di ingin oleh toean Ang Poo Hwat soedah saja maseoken dalam envelop boeat dikirim kombali tapi lantas saja trima salembar s.k. Nan Sing sesoeahnja saja batja itoe Courant dijdi itoe soerat jang maoe saja kirim kombali lantas saja oeroengken kerna saja misti perloe kasih katerangan doedoeknya perkara jang betoel,

Antara laen-laen Nan Sing ada bilang :

Toean P.Kh.L. briken ketjangan jang ringkesna sebagi dibawah ini :

Koetika ia dateng di Toeloenggoeng ada orang tjeritakan padanja boeat koebuer djasatna toean Liem Sam Tjioe ada di ideren satoe lyst jang diatasna ada ditoelis "fonds" dimana banjak orang soedah pad i menjoebang, sebab roepaan almarhoeem toean Liem Sam Tjioe banjak disoeka dalam pergaolan, maka "fonds" itoe bisa dapat 600 atau 700 roepiah. Toean P.Kh.L. sendiri jang merasa terharoe dengan kasoesahannja njonja L.S.T. soedah ambil f 80.— dari oeang hoegien jang ia bawak (f 522.80) boeat didermaken pada itoe "fonds" ta-pi boeat itoe ia tida trima kwitiantie, hanja namanja sajda ditoelis diatas itoe staat

soembangan. Itoe oeang f 522.80, kamoedian potoong lagi f 20 boeat ia poenja ongkost djalan, dan jang sisanya f 422.80, baroe diserahken pada njonja L.S.T. jang sambil trima itoe oeang ada serahken satoe kwitiantie, ta-pi boekan kwitiantie dari Vereeniging Indo Tionghoa, sebab itoe waktoe tida ada jang disoeroeh teeken. Ini kwitiantie dari Vereeniging Indo Tionghoa blakangan diteeken sendiri oleh toean P.Kh.L. sendiri oleh Wu Ching Cheng.

Tida taoenja blakangan terbit perkara sebagai diatas dan disitoe toean P.Kh.L. baroe sedar, bahoe apa jang ia telah lakoeken ada satoe perboeanan jang gegabah, toean P.Kh.L. poen soeka akeoin jang ia soedah berboeat diloeak taoenja Vereeniging, tapi kaloe sampe ia lakoeken itoe perboeanan, ia bilang kerna tersoerong dari hatin ja jang amat terharoe dengan kesoesahannja njonja L.S.T. jang soedah ditinggal mati oleh soeaminja, dalam satoe katjilaka'an auto dan jang boeat koeboer djasat dari soeaminja sampe moesti didjalanken poengetan soembangan dari sobat - sobat dan kenalanja toean L.S.T.

Tah begitoe litjin ketrangannja toean P.Kh.L. pantes jang ia soedah diangkat dijdi 1ste secretaris, tapi sajang ia brani mela-koeken perboeanan jang tida netjis, djangan moengkir toean karna saja taoe semoea, koetika tanggal 8 ini boelan toean P.Kh.L. dateng lagi di toeloenggoeng pertama ia dateng pada toean Tan Kiem Kwan sambil menangis ia menjerahen wang f 80, sebagai penderma tpi lantaran toean Tan Kiem Kwan boekan Comite lantas ditoelok dan lantas ia dateng pada toean Tan Sian Khing dan toean Kwee Siong Khoen minta minta soepaja ia diakoe sebagai penderma jaitoe oeang f 80, lantaran semoea Comite merasa kasi-an lantas toean P.Kh.L. di bawaki soerat oleh toean Tan Sian Khing jang boeniring begini:

Kapada jang terhormat Toean<sup>2</sup> Bestuur Indo Tiong Hwa di Semarang.

Dengen hormat,  
Atas moefakatna semoea Comite, dari oeang jang terbawa oleh toean Pang Khoen Liem goena bantoe fonds pembikinan koeboeran-na almarhoeem toean Liem Sam Tjioe, telah di trimaken kombali, sebab oeang fonds terseboet soedah dapet tjoekoep, dijdi itoe oeang biar ditrimaken sadja pada Wed. Liem Sam Tjioe di Ambarrawa, harap toean-toean mendapat bertaoe.

Banjak hormat dari sajia Wg. Tan Sian Khing maka saja merasa heran dan getoek sekali jang semoea Bestuur dari Vereeniging Indo Tionghoa soedah merasa poeas dengan itoe soerat jang terbawa toean P.Kh.L. lantas perkara dibikin habis, apa tida ada orang jang pikir koetika toean P.Kh.L. di oetoes membawa oeang soembangan itoe tanggal brapa dan boelan apa, serta oeroes n dijdi tressier toean P.Kh.L. dateng lagi di Toeloenggoeng soerat pigil-mana, saja tida pertjaya kaloe semoea bestuur tida mengerti kajoeali orang maen bodo.

Ada samboengan.

—o—

Batjalah Nan Sing tentoe poeas!

## FEUILLETON

Complot Badjingan  
atawa  
RAHSIANA GELANG BRILLIAN  
oleh  
Mr. T. Noble-Yohnson.

15).

"Kaoe djangan maen gila, Otteline," kata njonjah Oey jang jadi sedikit mendongkol, "apa kaoe kira Eddie nanti soeka membi bantoean pada kaoe, oh, djangn harep. Akoe bilang, boekan sadja itoe orang moeda tiada soeka membi bantoean, tapi sebaliknya ia nanti gebos dengan kaoe poenja toedjoean jang gegaba!" Otteline tersenjoe, ia maoe bilang perkata'annya itoe

orang toea tida nanti berboekti, sebagaimana ia dia doega.

"Saja tiada pertjaja iboe, kaloe Eddie tiada soeka membi bantoean dalam saja poenja pekerdjian, kaloe sadja saja kasi taoe hal itoe padanja," begitoe ia kata, "Lagi sekali saja bilang Eddie nanti soeka membi bantoean dengan sagedep tenaga atas saja poenja kahendak."

"Oleh kerna anakja selalau ada membanta dalam ia poenja nasehat - nasehat, achirna Oey Hoedjin dijdi koewalah dan kepaka moesti tinggal diam itce perkara, ia poenja pengarepan dijda ilang boeat bikin Otteline batalken kemaoeannja.

Satoe hari, kebetoelan Otteline moesti pergi ka roemahnja sala-satoe njonjah di Bloemstraat boeat at ambil les Piano jang menang,

## Kawat.

### ROEPA-ROEPA

Kedaandi Tiongkok Meneroet kawat dalem s.s.k. Tionghoa, boeat pegang pimpinan dari raad pemerita jang paling tinggi soeda diangkat Chi-ang Kai Shek, Chang Hsueh Li-ang, Yu Yu Jen dan Chang Chi-Kiang. Marika soeda diambil seumpahan oleh Wu Ching Cheng.

Bertentangan sama kabar jang kemaren dimoat ken disini, sekarang ada dibilang, Dr. Wang Ching Wei beloen tinggalan Tientsin dan masih toenggoe pada Yen Hsi Shan boeat dijadik sampa-sama pergi kaloe negri. Yen pada tanggal 24 ini boelan soeda boenoë diri, sasoedanja majora Franco minggat.

Recherheurs dikirim ka-sa-loeroek kota, sedeng bebrapa afdeeling soldadoe civiel soeda mendjaga di pintoë-pintoë kota boeat tahun dan preksa sasoetor kreta jang liwat disitoe. Sadioembla besar oeang ada didjandijken boeat siapa jang bisa briken keterangan, hingga itoe majora ke-na ditangkep kombali.

## ADVERTENTIE

Rijwielhandel  
en  
Reparatie Atelier

M. A. BOOSTAM  
Depok 45, Semarang.

Berdagang roepa-roepa sepeda dari segala merk djoega sedia onderdeelen sampe tjoekoep, barang baik harga melawan.

Djoega Agent:

GAZELLE. — NEDERLANDSCHE KROON.  
INVICTA. — METALLICUS. — CROESCO.  
WOLFF CYCLE CO. — FISCAL. — RACLAN.  
DAN LAIN-LAIN MERK.

Bole beli HUURKOOP atawa CONTANT.

Harep Toewan-toewan soeka dateng menjaksiken sendiri.

Menoenggoe pesenan dengan hormat.

Toko Obat  
Ban Djoen Tong  
Pekodjan 85 Semarang.

"KIAN KHIAN WAN SIAUW TAN"

Ada seroepa pil jang moetadjab boeat goena orang lelaki, jang soeka plesier, bisa bikin orang toea djadi seperti moeda kombali.

Orang jang koerang darah moeka poetjet, badan lesoe, lantaran banjak plesier dan koerang tidoer, gegindjal tida bekerja baik, koerang manik dan lain-lain penjakit, bisa djadi baik semoea kaloe makan ini pil.

Silahkan tjoba tentoe berboekti kemandjoeranna.

Harga per flesh f 2.50

Memoedijken dengan hormat

Batjalah Dagblad  
NAN SING

REPUER INDONESIA

nacharsky diwadijkben pegang pimpinan delegatie Rus di Ge-neve.

Perkara gemper.

Di Spanje terbit kagemeran lantaran majoro djoeroe-terbang Franco jang baroe-baroe ini di poetoesin hoekoen boei militair delapan boelan lantaran melawan prentah soeda minggat dari dalam pendjara. Orang taro sang-kahan minggatnya itoe majora ada bantoeanna pemberas-pem-besar tinggi.

Maski roedji-roedji besi djadi poetoes, tapi itoe dibilang, tjoema boeat "boeang tilas" sadja, sedeng jang bener, majoro Franco minggat dari pintoë. Ada dikabarken officier jang pegang pimpinan atas pendjagaan boei soeda boenoë diri, sasoedanja majora Franco minggat.

Horloge boeat ditangan merk ELECTION dari mas 14 kr. harga tioema f 25.— dapat garantie 10 tahoen.

Horloge boeat di zak merk Miss Ri-boet harga f 2.50 dapat garantie 3 tahoen Persedia'an tjoekoep lain-lainna matjem barang.

Firma A. GAOS

Pasar djohar Semarang.

## SIDHO-WARAS

Boeat kabroentoeng hidoept tentoe kewarasan jang paling di djaga.

Kita poenja keloearan roepa-roepa djamoe dengan ini tjap:



Ada jang paling baik boeat persedia'an didalem roemah. Beli banjak boeat djoewal lagi dapat rabat bagoes. Ditjari agent koeling tempat.

Memoedijken dengan hormat,

DJAMOE INDUSTRIE

Mevr: TAN SIN KOEAN, Semarang.

KOFFIE  
CENSING  
JANG TELAH KEJOHOR  
SEDAP dan ENAK  
RASANJA

kita liat orang adoe bola, maoe?

"Liat jang maen bola akoe soeka, tapi akoe tiada bisa toeroet pada kae Helen, ini sore dan laen dari begitoe tjara bagaimana akoe brani djalan-djalan dengen sonera bentakan."

"Kaloe kae tiada soeka liat orang maen adoe lajangan, itoe akoe tiada sangkal dan akoe poeas pertama memang tida soeka sekali sama itoe, tapi ke-modian sesoeahnja menonton satoe kali setroesna akoe djadi begitoe soeka."

"Dan kaloe begitoe kenapa?"  
"Ach, tiada. Apa kae soeka toeroet djalan-djalan sama akoe, Otteline?"

"Niatnya akoe maoe mengoengken roemahnja Doortje Liem di Kramat Gantoeng aken tetapi tida njana boleh bertemoe pada kae di sini."

"Dan kaloe begitoe kenapa?"

"Ach, tiada. Apa kae soeka toeroet djalan-djalan sama akoe, Otteline?"

"Eh, begini waktoe jang paling bagoes boeat pesiar, kaloe kae soeka marilah sama-sama akoe di depan kantoor Palis. Di sitoe

(Aken disamboeng.)

## FEUILLETON

R. A. SRIWOELAN

Drama di Vorstenlanden.

Di larang orang mengoetip,  
ketjoeali dengan idinna  
si pengarang.

Oleh RAWAN.

85

Beberapa kali dikalocarkan dari tahanan, dan laloe di masoekan poela, karna ia seloel moengkirk keras, tida soeka menerangkan sebabnya Satirah djatoeh pingsan, dan sebabnya ia mendapatkan itoe gadis jang tijlaka.

Dimoeka politie ia tjoema mengakoe jang dengan Satirah masih sangkoetan familie, dan ia dateng padanjan hanja tindjo keslametan sadja.

Koetika Satirah djatoeh pingsan dan laloe djatoeh kasoeneng engkau berkata apa kepadaan? Tanya seorang Mantri politie kepada bok Goeno.

Tida berkata soeatoe apa melainkan hanja berkata peri keslametannia denadjeng sadja, ndoro!

Ach, satoe moestail, djakalau engkau tida berkata jang soenggoeh tida menjenengken kepadaan moestail sampe mengalmi kejadiian jang begitoe. Koetika kamoe dateng diroemahnja denadjeng Satirah siapakah jang mengetaoei?

Tida ada lainnya, ketjoeali boedakna denadjeng sendiri jang bernama Bedjo.

Itoe orang jang diseboet oleh persikitan laioe dipanggil.

"Hai, Bedjo, waktoe itoe bok Goeno dateng pada denadjeng ia berkata apa, dan bagimana perjakepan antara bok Goeno dan denadjeng, adakah bok Goeno barbitjara jang mengenakan pada dirinja denadjeng? Atawa adakah kawan bok Goeno jang menoenggoeh diloebar atawa masoek di dalam roemah?

"Hamba tida taoe ndoro! djawab boedak itoe dengan agak ketakoetan. Kerna kedadongan itoe tamoe dan selama ia beromong-omong dengan denadjeng hamba disoeroeh mereboes air boeat soegoehan. Dan ia dateng tjoema sendiri sadja, tida ada kawan jang lain. Entah djikalau ia membawa, kawan tetapi menoenggoe didjalanan hamba tida mengerti.

Sesoedahnja kamoe masak air apakah tida mendenger jang antara marika beromong-omong ini dan itoe?

Tida ndoro, sebab tida lama antarana itoe tamoe mengadjak pergi berdjalan djalan sebentar, katanja ada satoe kapentingan jang haroes di katan dengan sendirian. Tetapi kapentingan jang bagai mana hamba tida taoe.

Bedjo laloe di oendoerkan. Bok Goeno laloe di madjoekan poela.

"Na, engkau sekarang soedah mendengar sendiri apa jang di katakan Bedjo. Kapentingan apakah jang engkau toetoeran dengan denadjeng Satirah bok Goeno?

"Hamba tida mempoenjai kapentingan soeatoe apa ndoro, lainnya hamba tjoema di adjek oleh denadjeng berdjalan-djalan sebentar. Djadi jang ada mempoenjai kapentingan itoe dia boekannya hamba. Tapi beloem sampai ada kasempatan itoe denadjeng mengatakan kapentingan apa pada hamba telah mendapat kasengaraan sebagai jang soedah terjadi kemaren.

Ja, memang semoea perkataanmu tida memeoaskan, di toeroet kesini, membelok kesana di toeroet kesana membelok kesini, manakah jang betoel?

Ja, semoea betoel ndoro!

Memang engkau seorang jang soedah biasa berpoetar-poeter, patoet dijika engkau soedah biasa menjadi werver.

Begitoeolah keadaan bok Goeno seloel menjengkelkan pada politie jang membawahkan di Solo, baha kelakoean bok Goeno memang dijatuh soedah beberapa kali ia di klacht bolehnya menjadi djomblang, dan soedah pernah mendapat hoekoemanan tetapi djoega beloem menjadi kapok.

Komedian politie mendapat keterangan sedikit, dari verklaring politie jang membawahkan di Solo, bahwa kelakoean bok Goeno memang dijatuh soedah beberapa kali ia di klacht bolehnya menjadi djomblang, dan soedah pernah mendapat hoekoemanan tetapi djoega beloem menjadi kapok.

## Restaurant „DJIRAN”

BODJONG 62 TELF. No. 2227 SEMARANG.

Bisa trima pesenan boeat pesta (Diners) atau taarten, taartjes dan gebakjes.

Memoedijken dengen hormat,

**DJIRAN**

## Rechtszaken, Administratie- en Incassokantoor „VICTORIA”

Seteran 145, — Semarang.

Trima perkerdjhahan:

Boeat membela perkara di Landraad, oeroes perkerdjhahan Boekhouding, djoega membikinken Verlies en Winstrek, dan Balans, Controle boekoe-boekoe dagang; menagihken rekening lama atawa baroe, djoega tagih-menagih sampe dihadepan pengadilan. Semoea direken dengan pembajaran jang panties.

Memoedijken dengen hormat.

## Firma SEN KONG HENG MEUBELMAKER

Blakangkebon 15. — SEMARANG. — Telf. No. 1652

Adres jang baik dan moerah dari segala perabot roemah, bikinan model sekarang jang menjenengken, kita sedia matjem-matjem marmer, katja roesia, katja almari, katja djen-dela, dari roepa-roep oekoeran, ventilator, slot-slot koeningan, dan lain-lain perabot koeningan serta bersi, bagi kaperloean bikin roemah, toko, goedang dan sebaginjya, dengan harga panties.

Mintalah katrangan pada kita,  
**OEI DJIEM HWAT**

Tentoe Berhasii

Masekenlah advertentie dalam  
„NAN SING”

Rokok kretek RAMONA ada roko BAROE, jang dalam sedikit naktos sadja akan desek lain-lain merk. Toean-toean Soedagar, djanganlah llangken ini kasempatan boeat minta mendjadi agent! Satoe tempat satoe agent! Keterangan dan tjonto peda

Tabakindustrie  
„DE KAKA”  
Salatiga.

## Semarangsche MOTOR en RIJWIELHANDEL

Pindah dari Bodjong 135 ka Bodjong 138 di sebrangnya

Chinese English School Telf. 1755.

Bersama ini kita wortaken pada lenganan-lenganan kita jang terhormat, bahoea harganja berbagi-bagi speda moelai dari tanggal 1 Mei 1930 soeda banjak ditoeroenken dan ditetepken sebagai berkoet:

HIMA MANSONIA	Contant f 85.—
HIMA WOESTDUIN	" 115.—
HIMA ORANJE	" 125.—
HIMA RONDTRIT	" 150.—
HIMA MANSONIA aboe-aboe dan idjo	" 95.—
RIEMSDIJK-VISSE	" 90.—
E. A. K.	" 95.—
DUNLOP	" 90.—
GAZELLE	" 120.—
FONGERS	moelai dari " 125.—

Speda-speda Hima-Mansonria, Riemsdijk Visser dan E. A. K. bisa dibeli dengan huurkoop dengan perdjandjian sebagai berkoet f 10.— bajar lebih doeloe f 7.50 tiap boelan.

Laen-laen speda bajar lebih doeloe f 15.— dan f 10.— tiap boelan. Boeat dikiripi kaloea kota kita tida itoeng lagi ongkos extra. Semoea speda dapat tanggoengan tiga taon, salnan perdjandjian garantie dengan segala seneng kita sediaken boeat siapa jang minta.

## TIO ANG Firma HONG TJHIANG

Kerangan Wetan No. 1, - Semarang. —

Selamanja ada sedia barang kain roepa-roepa, model jang paling baroe bagoes seperti:

Palmbeck Pyama.

Tricot.

Laken.

Kain Drill.

Lina poeti matjem-matjem.

Stengah Lenea.

Dasi-sasi dan

Tjita-tjita kasar dan aloes.

Amat banjak matjem-matjem, soesa di seboet di sin, di tanggoeng baik harga lebih moerah dari lain toko.

Harep Toewan-toewan en Njonjah-njonjah soeka dateng saksiken sendiri

Menoenggoe dengen hormat.

## TAN KAH KEE & CO.

PEKODJAN 67 SEMARANG.



Swami jang moering-moering:

Istrije jang berpengrasa'an kesian:

Kegatalan adalah soeatoe koetoekan besar. Oh Akoe teroes meneroes bergaroek sadja sehingga sekarang akoe dijadi berdarah. Ada obat apakah boeat akoe, istrie?

"Tjobalah ini obat gosok" „Tjap nannas“ swamikoe. Akoe sendiri soedah pernah tjoba. Ini obat gosok telah semboehkan akoe dengan lantas. Kemandjoerannja obat gosok. „Tjap nannas mengasih kita ingat kembali tentang lain-lainja barang-barang jang amat bagoes dari

T. K. K. & Co